**ЮЖНО-УРАЛЬСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

УТВЕРЖДАЮ:
Директор института
Институт лингвистики и международных коммуникаций

Электронный документ, подписанный ПЭП, хранится в системе электронного документооборота Южно-Уральского государственного университета
ЮУрГУ
СВЕДЕНИЯ О ВЛАДЕЛЬЦЕ ПЭП
Кому выдан: Ярославова Е. Н.
Пользователь: iaroslavovaen
Дата подписания: 25.01.2022

Е. Н. Ярославова

# РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

**дисциплины** 1.Ф.С1.03 Основы профессиональной коммуникации (первый иностранный язык)
**для специальности** 45.05.01 Перевод и переводоведение
**уровень** Специалитет
**специализация** Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
**форма обучения** очная
**кафедра-разработчик** Лингвистика и перевод

Рабочая программа составлена в соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.05.01 Перевод и переводоведение, утверждённым приказом Минобрнауки от 12.08.2020 № 989

Зав.кафедрой разработчика,
к.филол.н., доц.

Электронный документ, подписанный ПЭП, хранится в системе электронного документооборота Южно-Уральского государственного университета
ЮУрГУ
СВЕДЕНИЯ О ВЛАДЕЛЬЦЕ ПЭП
Кому выдан: Бабина О. И.
Пользователь: babinaoi
Дата подписания: 21.01.2022

О. И. Бабина

Разработчик программы,
старший преподаватель

Электронный документ, подписанный ПЭП, хранится в системе электронного документооборота Южно-Уральского государственного университета
ЮУрГУ
СВЕДЕНИЯ О ВЛАДЕЛЬЦЕ ПЭП
Кому выдан: Снегарёва Л. Л.
Пользователь: tkachevall
Дата подписания: 21.01.2022

Л. Л. Снегарёва

СОГЛАСОВАНО

Руководитель образовательной программы
к.пед.н.

Электронный документ, подписанный ПЭП, хранится в системе электронного документооборота Южно-Уральского государственного университета
ЮУрГУ
СВЕДЕНИЯ О ВЛАДЕЛЬЦЕ ПЭП
Кому выдан: Телешова Е. А.
Пользователь: teleshovaea
Дата подписания: 25.01.2022

Е. А. Телешова

Челябинск

## 1. Цели и задачи дисциплины

Цель курса: овладеть системой представлений о языке, как целостном, исторически сложившимся функциональном образовании, социальной природе языка; овладеть системой основного иностранного языка и принципами ее функционирования применительно к различным сферам речевого общения; достичь владения иностранным языком уровня С1 по всем видам речевой деятельности (аудирование, чтение, письмо, говорение), согласно общеевропейской шкале языковых компетенций CEFR. Задачи курса: сформировать представление о языковых характеристиках и национально-культурной специфике лексического, семантического, грамматического, прагматического и дискурсивного аспектов устной /письменной речи, подготовленной / неподготовленной, официальной / неофициальной речи, о дискурсивных способах выражения фактуальной, концептуальной и подтекстовой информации в иноязычном тексте, дискурсивной структуре и языковой организации функционально-стилевых разновидностей текста (художественного, газетно-публицистического, научного, делового), сформировать навык языковой, эстетической, культурологической интерпретации художественного и газетно-публицистического текста, лингвистического анализа научного, научно-популярного и делового текста.

## Краткое содержание дисциплины

Обсуждение тем: What makes a good teacher, Books and readers, Cinema: its past, present and future, The theatre, New challenges in education, Travelling, Environmental protection, The generation gap. Биографии английских и американских писателей (С. Моэма, К. Мэнсфилд, Х. Монро, Э. Хемингуэя, Дж. Чивера и др.), лингвостилистический анализ рассказов, выше упомянутых авторов. Написание эссе, изложений на различные темы.

## 2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

| Планируемые результаты освоения ОП ВО (компетенции) | Планируемые результаты обучения по дисциплине |
|---|---|
| УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | Знает: коммуникативные технологии; фонетические, лексические и грамматические языковые средства первого иностранного языка (английского); стратегии решения профессиональных задач средствами английского языка.<br>Умеет: применять коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия; читать, слушать, писать, говорить на первом иностранном языке (английском) минимум на уровне С1 CEFR.<br>Имеет практический опыт: владения первым иностранным языком (английским) минимум на уровне С1 CEFR, достаточном для академического и профессионального взаимодействия. |
| ПК-5 способность к самостоятельному | Знает: правила и композиционно-речевые формы |

| | |
|---|---|
| овладению навыками восприятия и порождения текстов на рабочих языках для осуществления коммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия | построения текстов на первом иностранном языке (английском);<br>Умеет: выявлять особенности контекста общения; адекватно применять правила построения текстов на первом иностранном языке (английском); понимать и порождать речь, соответственно регистру общения, в ситуациях профессиональной коммуникации.<br>Имеет практический опыт: владения устойчивыми навыками восприятия и порождения речи на первом иностранном языке (английском); контекстными знаниями; системой представлений о языке как целостном, исторически сложившемся функциональном образовании, социальной природе языка. |

## 3. Место дисциплины в структуре ОП ВО

| Перечень предшествующих дисциплин, видов работ учебного плана | Перечень последующих дисциплин, видов работ |
|---|---|
| Практический курс первого иностранного языка,<br>Методика преподавания иностранного языка,<br>Культура профессиональной речи переводчика,<br>Практический курс второго иностранного языка,<br>Русский язык и культура речи,<br>Деловая риторика,<br>Производственная практика, научно-исследовательская работа (6 семестр),<br>Производственная практика, научно-исследовательская работа (7 семестр),<br>Производственная практика, научно-исследовательская работа (8 семестр),<br>Производственная практика, научно-исследовательская работа (5 семестр) | Не предусмотрены |

Требования к «входным» знаниям, умениям, навыкам студента, необходимым при освоении данной дисциплины и приобретенным в результате освоения предшествующих дисциплин:

| Дисциплина | Требования |
|---|---|
| Русский язык и культура речи | Знает: современные коммуникативные технологии; нормы литературного языка; основные характеристики устной и письменной разновидностей литературного языка; основы теории речевой коммуникации; языковые особенности и речевой этикет научного стиля<br>Умеет: применять современные коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия; осуществлять коммуникацию в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для осуществления деловой коммуникацииИмеет практический опыт: эффективного речевого воздействия в |

| | |
|---|---|
| | профессиональной коммуникации Имеет практический опыт: академического и профессионального взаимодействия на родном языке; эффективного речевого воздействия в профессиональной и академической коммуникации. |
| Практический курс второго иностранного языка | Знает: закономерности построения письменного и устного текста / дискурса на втором иностранном языке; особенности использования различных языковых средств (грамматических, лексических, фонетических) в профессиональном контексте. , орфографические. орфоэпические, лексико-грамматические нормы второго изучаемого языка; значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний), способы словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия), особенности структуры простых и сложных предложений второго изучаемого иностранного языка, интонацию различных коммуникативных типов предложения, признаки изучаемых грамматических явлений; нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика), принятые в разных ситуациях общения в стране второго изучаемого языка. Умеет: использовать систему лингвистических знаний второго иностранного языка (знания грамматики, лексики, фонетики) при осуществлении профессиональной деятельности., понимать характер исходного текста; определять общую композицию текста; выделять в исходном тексте единицы анализа и устанавливать связи между ними; разделять текстовые субъект и предикат на коммуникативные кванты с последующим выделением в них доминирующей информации; строить устные высказывания на втором иностранном языке; понимать речь носителей второго иностранного языка. Имеет практический опыт: вторым иностранным языком на уровне достаточном для осуществления профессиональной деятельности., осуществления профессионального и академического взаимодействия на втором иностранном языке в письменной и устной форме. |
| Практический курс первого иностранного языка | Знает: закономерности построения письменного и устного текста / дискурса на английском языке; особенности использования различных языковых средств (грамматических, лексических, фонетических) в профессиональном контексте англо-русского и русско-английского перевода., орфографические. орфоэпические, лексико-грамматические нормы изучаемого (английского) языка; значения изученных лексических единиц (слов, словосочетаний), способы |

| | |
|---|---|
| | словообразования (аффиксация, словосложение, конверсия), особенности структуры простых и сложных предложений изучаемого иностранного языка, интонацию различных коммуникативных типов предложения, признаки изучаемых грамматических явлений (видо-временных форм глаголов, неличных форм глагола, модальных глаголов и их эквивалентов, форм сослагательного наклонения, артиклей, существительных, степеней сравнения прилагательных и наречий, местоимений, числительных, предлогов),нормы речевого этикета (реплики-клише, наиболее распространенная оценочная лексика), принятые в разных ситуациях общения в стране изучаемого языка. Умеет: использовать систему лингвистических знаний (знания грамматики, лексики, фонетики) при осуществлении профессиональной деятельности., понимать характер исходного текста; определять общую композицию текста; выделять в исходном тексте единицы анализа и устанавливать связи между ними; разделять текстовые субъект и предикат на коммуникативные кванты с последующим выделением в них доминирующей информации; строить устные высказывания на первом иностранном языке; понимать речь носителей первого иностранного языка. Имеет практический опыт: первым иностранным языком (английским) на уровне не ниже C1 CEFR при осуществлении профессиональной деятельности., осуществления профессионального и академического взаимодействия на первом иностранном языке в письменной и устной форме. |
| Деловая риторика | Знает: современные коммуникативные технологии; нормы устной и письменной речи; этикетные формулы официально-делового стиля. Умеет: использовать лингвистические средства в различных формах, видах устной и письменной коммуникации для академического и профессионального взаимодействия. Имеет практический опыт: публичных выступлений для академического и профессионального взаимодействия. |
| Методика преподавания иностранного языка | Знает: сущность процессов самообразования и самооценки в системе профессиональной деятельности; возможности современных образовательных и информационных технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры., общие принципы организации обучения иностранным языкам; принципы коммуникативного подхода; принципы, методы и приемы обучения переводу; требования к профессиональной деятельности преподавателя иностранных языков и |

| | |
|---|---|
| | переводчика. Умеет: использовать методы самосовершенствования и самооценки в процессе становления профессиональной компетентности специалиста; проектировать и осуществлять самообразование; отбирать учебные материалы с точки зрения их эффективности; использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для самосовершенствования., осуществлять межкультурное взаимодействие; адаптироваться к новым условиям деятельности с целью повышения своей профессиональной компетентности; применять полученные теоретические знания в процессе профессиональной деятельности; критически анализировать конкретные ситуации общения. Имеет практический опыт: владения навыками саморазвития; основами информационной и библиографической культуры., владения средствами, приемами и методами профессиональной деятельности преподавателя иностранного языка и перевода; осуществления эффективного межкультурного взаимодействия. |
| Культура профессиональной речи переводчика | Знает: коммуникативные стратегии; правила и композиционно-речевые формы построения текстов на первом иностранном языке (английском)., коммуникативные технологии; фонетические, лексические и грамматические языковые средства первого иностранного языка (английского); стратегии решения профессиональных задач средствами английского языка. Умеет: говорить на первом иностранном языке (английском) с сохранением темпа, нормы, узуса и стиля; понимать и порождать речь, соответственно регистру общения, в ситуациях профессионального взаимодействия., применять коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия; читать, слушать, писать, говорить на первом иностранном языке (английском) на уровне, достаточном для академического взаимодействия. Имеет практический опыт: владения устойчивыми навыками восприятия и порождения речи на первом иностранном языке (английском) с целью профессионального общения; контекстными знаниями; формулирования мысли средствами первого иностранного языка (английского); способностью достижения связности, последовательности, целостности продуцируемых текстов на английском языке., владения первым иностранным языком (английским) минимум на уровне, достаточном для академического. |

| | |
|---|---|
| Производственная практика, научно-исследовательская работа (7 семестр) | Знает: основы проектной деятельности; этапы проектного цикла; принципы и методы планирования и реализации переводческого проекта; методы оценки эффективности проекта., требования к построению речи в устной и письменной форме по профессиональной тематике; к содержанию, объему и структуре НИР;требования к оформлению результатов научного исследования в устной и письменной форме. Умеет: управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла; формировать систему показателей для оценки потенциала и результатов проекта; определять задачи научно-исследовательского проекта; выбирать оптимальные методы для решения поставленных задач; организовать работу по реализации исследования, направленного на решение поставленных задач; использовать результаты анализа проектной деятельности на всех этапах работы для обоснования принятых решений., логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь по профессиональной тематике;структурировать тексты; публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии. Имеет практический опыт: разработки и реализации проекта; постановки целей и задач проектной работы; сбора и обработки необходимых для реализации проекта данных; использования методов оценки эффективности проекта и выявления резервов ее повышения. , владения основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; навыками оформления и представления результатов научного исследования; навыками представления и интерпретации научных результатов исследования. |
| Производственная практика, научно-исследовательская работа (8 семестр) | Знает: основы проектной деятельности; этапы проектного цикла; принципы и методы планирования и реализации переводческого проекта; методы оценки эффективности проекта., требования к построению речи в устной и письменной форме по профессиональной тематике; к содержанию, объему и структуре НИР;требования к оформлению результатов научного исследования в устной и письменной форме. Умеет: управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла; формировать систему показателей для оценки потенциала и результатов проекта; определять задачи научно-исследовательского проекта; выбирать оптимальные методы для решения поставленных задач; организовать работу по реализации исследования, направленного на |

| | |
|---|---|
| | решение поставленных задач; использовать результаты анализа проектной деятельности на всех этапах работы для обоснования принятых решений., логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь по профессиональной тематике;структурировать тексты; публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии. Имеет практический опыт: разработки и реализации проекта; постановки целей и задач проектной работы; сбора и обработки необходимых для реализации проекта данных; использования методов оценки эффективности проекта и выявления резервов ее повышения., владения основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; навыками оформления и представления результатов научного исследования; навыками представления и интерпретации научных результатов исследования. |
| Производственная практика, научно-исследовательская работа (6 семестр) | Знает: требования к построению речи в устной и письменной форме по профессиональной тематике; к содержанию, объему и структуре НИР;требования к оформлению результатов научного исследования в устной и письменной форме., основы проектной деятельности; этапы проектного цикла; принципы и методы планирования и реализации переводческого проекта; методы оценки эффективности проекта. Умеет: логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь по профессиональной тематике;структурировать тексты; публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии., управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла; формировать систему показателей для оценки потенциала и результатов проекта; определять задачи научно-исследовательского проекта; выбирать оптимальные методы для решения поставленных задач; организовать работу по реализации исследования, направленного на решение поставленных задач; использовать результаты анализа проектной деятельности на всех этапах работы для обоснования принятых решений. Имеет практический опыт: владения основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; навыками оформления и представления результатов научного исследования; навыками представления и интерпретации научных результатов исследования., разработки и реализации проекта; |

| | |
|---|---|
| | постановки целей и задач проектной работы; сбора и обработки необходимых для реализации проекта данных; использования методов оценки эффективности проекта и выявления резервов ее повышения. |
| Производственная практика, научно-исследовательская работа (5 семестр) | Знает: основы проектной деятельности; этапы проектного цикла; принципы и методы планирования и реализации переводческого проекта; методы оценки эффективности проекта., требования к построению речи в устной и письменной форме по профессиональной тематике; к содержанию, объему и структуре НИР;требования к оформлению результатов научного исследования в устной и письменной форме. Умеет: управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла; формировать систему показателей для оценки потенциала и результатов проекта; определять задачи научно-исследовательского проекта; выбирать оптимальные методы для решения поставленных задач; организовать работу по реализации исследования, направленного на решение поставленных задач; использовать результаты анализа проектной деятельности на всех этапах работы для обоснования принятых решений., логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь по профессиональной тематике;структурировать тексты; публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии. Имеет практический опыт: разработки и реализации проекта; постановки целей и задач проектной работы; сбора и обработки необходимых для реализации проекта данных; использования методов оценки эффективности проекта и выявления резервов ее повышения., владения основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; навыками оформления и представления результатов научного исследования; навыками представления и интерпретации научных результатов исследования. |

## 4. Объём и виды учебной работы

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 з.е., 324 ч., 170,75 ч. контактной работы

| Вид учебной работы | Всего часов | Распределение по семестрам в часах | |
|---|---|---|---|
| | | Номер семестра | |
| | | 9 | 10 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| Общая трудоёмкость дисциплины | 324 | 180 | 144 |
| *Аудиторные занятия:* | 150 | 80 | 70 |
| Лекции (Л) | 0 | 0 | 0 |
| Практические занятия, семинары и (или) другие виды аудиторных занятий (ПЗ) | 150 | 80 | 70 |
| Лабораторные работы (ЛР) | 0 | 0 | 0 |
| *Самостоятельная работа (СРС)* | 153,25 | 89,75 | 63,5 |
| с применением дистанционных образовательных технологий | 0 | | |
| Лингвостилистический анализ текста | 144,25 | 85.75 | 58.5 |
| Подготовка к зачету | 4 | 4 | 0 |
| Подготовка к экзамену | 5 | 0 | 5 |
| Консультации и промежуточная аттестация | 20,75 | 10,25 | 10,5 |
| Вид контроля (зачет, диф.зачет, экзамен) | - | зачет | экзамен |

## 5. Содержание дисциплины

| № раздела | Наименование разделов дисциплины | Объем аудиторных занятий по видам в часах | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Всего | Л | ПЗ | ЛР |
| 1 | Основы профессиональной коммуникации. 9 семестр | 80 | 0 | 80 | 0 |
| 2 | Основы профессиональной коммуникации. 10 семестр | 70 | 0 | 70 | 0 |

### 5.1. Лекции

Не предусмотрены

### 5.2. Практические занятия, семинары

| № занятия | № раздела | Наименование или краткое содержание практического занятия, семинара | Кол-во часов |
|---|---|---|---|
| 1 - 3 | 1 | What makes a good interpreter/translator. Дискуссия. Биография С. Моэма. Лингвостилистический анализ рассказа С. Моэма "The escape". | 6 |
| 4 - 6 | 1 | Books and readers. Дискуссия. Лингвостилистический анализ текста "Mr. Know-all" W. S. Maugham. Реферирование русскоязычной статьи на английский язык. | 6 |
| 7 - 9 | 1 | Books and readers. Эссе. Лингвостилистический анализ рассказа С. Моэма (на выбор студентов). Реферирование русскоязычной статьи на английский. | 6 |
| 10 - 12 | 1 | Cinema: its past, present and future. Дискуссия. Лингвостилистический анализ рассказов С. Моэма (на выбор студентов). | 6 |
| 13 - 15 | 1 | Cinema: its past, present and future. Эссе. Биография К. Мэнсфилд. Лингвостилистический анализ рассказа "The stranger". | 6 |
| 16 - 18 | 1 | The theatre. Дискуссия. Лингвостилистический анализ рассказа К. Мэнсфилд "Late at night". Реферирование русскоязычной статьи на английский язык. | 6 |
| 19 - 21 | 1 | Лингвостилистический анализ рассказа К. Мэнсфилд "Bliss". Разбор стиля автора. Реферирование русскоязычной статьи на английский язык. | 6 |
| 22 - 24 | 1 | Лингвостилистический анализ рассказа К. Мэнсфилд"The Lady's Maid". Разбор ошибок. | 6 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 25 - 27 | 1 | Лингвостилистический анализ рассказа К. Мэнсфилд "Poison". Анализ рассказов данного автора (по выбору студентов). | 6 |
| 28 - 30 | 1 | Travelling. Environmental protection. Дискуссия. Travelling. Environmental protection. Анализ текста "Anthony in Blue Alsatia" by Eleanor Farjeon. | 6 |
| 31 - 33 | 1 | Биография Г.Х. Манро. Лингвостилистический анализ рассказа "A Defensive diamond". Разбор стиля автора. | 6 |
| 34 - 36 | 1 | Лингвостилистический анализ рассказа Г.Х. Манро "The Interlopers". Анализ рассказов данного автора (по выбору студентов). | 6 |
| 37 -39 | 1 | Лингвостилистический анализ рассказа Г.Х. Манро "The Storyteller". Разбор ошибок. Реферирование русскоязычной статьи на английский язык. | 6 |
| 40 | 1 | Написание эссе "Мой любимый автор". | 2 |
| 1 - 3 | 2 | The generation gap. Дискуссия. Биография Э. Хемингуэя. Лингвостилистический анализ рассказа "Cat in the rain". | 6 |
| 4 - 6 | 2 | Лингвостилистический анализ рассказа Э. Хемингуэя "A Clean, Well-Lighted Place" . Разбор ошибок. | 6 |
| 7 - 9 | 2 | Лингвостилистический анализ рассказов Э. Хемингуэя (по выбору студентов). Разбор стиля автора. | 6 |
| 10 - 12 | 2 | Лингвостилистический анализ рассказов Э. Хемингуэя (по выбору студентов) Написание эссе. | 6 |
| 13 - 15 | 2 | Relationships. Дискуссия. Биография Дж. Чивера. Лингвостилистический анализ рассказа "The enormous radio". | 6 |
| 16 - 18 | 2 | Лингвостилистический анализ Дж. Чивера "The worm in the apple". Обсуждение стиля автора. | 6 |
| 19 - 21 | 2 | Лингвостилистический анализ рассказа Дж. Чивера "The Sutton Place Story". Разбор ошибок. | 6 |
| 22 - 24 | 2 | Лингвостилистический анализ Дж. Чивера ( по выбору студентов). Разбор ошибок. | 6 |
| 25 - 27 | 2 | Struggles of living in the modern world. Дискуссия. Биография У. Сарояна. Лингвостилистический анализ рассказа "The fire". | 6 |
| 28 - 30 | 2 | Лингвостилистический анализа рассказа У. Сарояна "Harry". Обсуждение стиля автора. | 6 |
| 31 - 33 | 2 | Лингвостилистический анализ рассказов У. Сарояна (по выбору студентов). Разбор ошибок. | 6 |
| 34 - 35 | 2 | Повторение пройденного материала. Подготовка к экзамену. | 4 |

## 5.3. Лабораторные работы

Не предусмотрены

## 5.4. Самостоятельная работа студента

| Выполнение СРС | | | |
|---|---|---|---|
| Подвид СРС | Список литературы (с указанием разделов, глав, страниц) / ссылка на ресурс | Семестр | Кол-во часов |
| Лингвостилистический анализ текста | 1. Практический курс английского языка : 5 курс Текст учеб. для вузов В. Д. Аракин и др.; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2010. - 228 с (с. 13-15, 41-44, 71-73, 101-104, 131-133, 158-161, 192-194). 2. Maugham, W. S. Selected prose Текст сб. У. С. Моэм ; сост. | 9 | 85,75 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Н. А. Самуэльян. - М.: Менеджер, 2002. - 287 с. 3. Salinger, J. D. Selected prose Текст кн. для чтения на англ. яз. Д. Сэлинджер. - СПб.: Антология, 2006. - 222, [1 ] с. 4. Cheever, J. Selected prose Текст сб. Д. Чивер ; сост. Н. А. Самуэльян. - М.: Менеджер, Б. г. - 304 с. 5. Mansfield, K. Selected stories Текст сб. К. Мэнсфилд. - Moscow: Raduga publishers, 2002. - 219 с. 6. Saroyan, W. Selected short stories Текст сб. У. Сароян. - Moscow: Raduga publishers, 2002. - 363 с. | | |
| Подготовка к зачету | 1. Практический курс английского языка : 5 курс Текст учеб. для вузов В. Д. Аракин и др.; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2010. - 228 с (с. 13-15, 41-44, 71-73, 101-104, 131-133, 158-161, 192-194). 2. Maugham, W. S. Selected prose Текст сб. У. С. Моэм ; сост. Н. А. Самуэльян. - М.: Менеджер, 2002. - 287 с. 3. Salinger, J. D. Selected prose Текст кн. для чтения на англ. яз. Д. Сэлинджер. - СПб.: Антология, 2006. - 222, [1 ] с. 4. Cheever, J. Selected prose Текст сб. Д. Чивер ; сост. Н. А. Самуэльян. - М.: Менеджер, Б. г. - 304 с. 5. Mansfield, K. Selected stories Текст сб. К. Мэнсфилд. - Moscow: Raduga publishers, 2002. - 219 с. 6. Saroyan, W. Selected short stories Текст сб. У. Сароян. - Moscow: Raduga publishers, 2002. - 363 с. | 9 | 4 |
| Лингвостилистический анализ текста | 1. Практический курс английского языка : 5 курс Текст учеб. для вузов В. Д. Аракин и др.; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2010. - 228 с (с. 13-15, 41-44, 71-73, 101-104, 131-133, 158-161, 192-194). 2. Maugham, W. S. Selected prose Текст сб. У. С. Моэм ; сост. Н. А. Самуэльян. - М.: Менеджер, 2002. - 287 с. 3. Salinger, J. D. Selected prose Текст кн. для чтения на англ. яз. Д. Сэлинджер. - СПб.: Антология, 2006. - 222, [1 ] с. 4. Cheever, J. Selected prose Текст сб. Д. Чивер ; сост. Н. А. Самуэльян. - М.: Менеджер, Б. г. - 304 с. 5. Mansfield, K. Selected stories Текст сб. К. Мэнсфилд. - Moscow: Raduga publishers, 2002. - 219 с. 6. Saroyan, W. Selected short stories Текст сб. У. Сароян. - Moscow: Raduga publishers, 2002. - 363 с. | 10 | 58,5 |
| Подготовка к экзамену | 1. Практический курс английского языка : 5 курс Текст учеб. для вузов В. Д. Аракин и др.; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2010. - 228 с (с. 13-15, 41-44, 71-73, 101-104, 131-133, 158-161, 192-194). 2. Maugham, W. S. | 10 | 5 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| | Selected prose Текст сб. У. С. Моэм ; сост. Н. А. Самуэльян. - М.: Менеджер, 2002. - 287 с. 3. Salinger, J. D. Selected prose Текст кн. для чтения на англ. яз. Д. Сэлинджер. - СПб.: Антология, 2006. - 222, [1 ] с. 4. Cheever, J. Selected prose Текст сб. Д. Чивер ; сост. Н. А. Самуэльян. - М.: Менеджер, Б. г. - 304 с. 5. Mansfield, K. Selected stories Текст сб. К. Мэнсфилд. - Moscow: Raduga publishers, 2002. - 219 с. 6. Saroyan, W. Selected short stories Текст сб. У. Сароян. - Moscow: Raduga publishers, 2002. - 363 с. | | |

## 6. Текущий контроль успеваемости, промежуточная аттестация

Контроль качества освоения образовательной программы осуществляется в соответствии с Положением о балльно-рейтинговой системе оценивания результатов учебной деятельности обучающихся.

### 6.1. Контрольные мероприятия (КМ)

| № КМ | Се-местр | Вид контроля | Название контрольного мероприятия | Вес | Макс. балл | Порядок начисления баллов | Учи-тыва-ется в ПА |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | 9 | Проме-жуточная аттестация | лингвостилистический анализ текста | - | 20 | зачтено: 11 - 20 баллов<br>не зачтено: 0 - 10 баллов<br>20 баллов - ответ полный (студент анализирует текст по всем пунктам плана; полностью раскрывает стиль автора и приводит правильные примеры из текста; 19 баллов - ответ полный (студент анализирует текст по всем пунктам плана; раскрывает стиль автора, но называет не все примеры; 18 баллов - ответ полный (студент анализирует текст не по всем пунктам плана, но на дополнительные вопросы отвечает правильно, раскрывает стиль автора, но называет не все примеры; 17 баллов - ответ неполный, пропускает некоторые пункты анализа, но на дополнительные вопросы дает правильные ответы, раскрывает стиль автора, но называет мало примеров из текста; 16 баллов - ответ не совсем полный, на дополнительные вопросы отвечает с задержкой, схематично раскрывает стиль автора, дает мало примеров из текста; 15 баллов - | зачет |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | ответ не совсем полный, на дополнительные ответы дает отвечает схематично, стиль автора представляет только в общих чертах, дает мало примеров из текста; 14 баллов - ответ не совсем полный, на дополнительные и корректирующие вопросы отвечает неполностью, дает мало примеров из текста, некоторые примеры ошибочны; 13 баллов - ответ неполный, не все пункты плана представлены в ответе, дает неправильные примеры, характеризуя стиль автора; 12 баллов - ответ неполный, схематичный, некоторые пункты анализа отсутствуют в ответе, схематично представлен стиль автора, многие примеры ошибочны, но на дополнительные вопросы дает правильные ответы; 11 баллов - ответ неполный, схематичный, некоторые пункты анализа отсутствуют в ответе, схематично представлен стиль автора, многие примеры ошибочны, с трудом отвечает на дополнительные вопросы; 10 баллов - ответ неполный, схематичный, многие пункты анализа отсутствуют в ответе, очень схематично представлен стиль автора, примеры из текста ошибочны, на дополнительные вопросы неправильно; 9 баллов - ответ неполный, схематичный, больше половины пунктов анализа отсутствуют в ответе, очень схематично представлен стиль автора, примеры из текста ошибочны, на дополнительные вопросы отвечает неправильно; 8 баллов - ответ неправильный, порядок анализа текста нарушен и не соответствует плану, очень кратко представлен стиль автора, примеры из текста все ошибочны, на дополнительные вопросы отвечает неправильно; 7 баллов - ответ неправильный, порядок анализа текста нарушен, студент не знает основных терминов лингвостилистического анализа текста, примеры, характеризующие стиль автора все ошибочны, на | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | дополнительные вопросы дает неправильные ответы; 6 баллов - ответ неправильный, студент не знает основных понятий анализа текста, не может охарактеризовать стиль автора, не может привести примеры из текста, на дополнительные вопросы дает неправильные ответы; 5 баллов - ответ неправильный, студент не знает основных понятий лингвостилистического анализа текста, не может охарактеризовать стиль автора, не может привести примеры из текста, на дополнительные вопросы - молчит; 4 балла - студент не знаком с планом лингвостилистического анализа текста, не знает основных понятий, не может привести примеры из текста и охарактеризовать стиль автора, не отвечает на дополнительные вопросы; 3 балла - студент не знаком с планом лингвостилистического анализа текста, не знает основных понятий, не знает никаких приемов для характеристики стиля автора, не отвечает на дополнительные вопросы; 2 балла - студент не знаком с планом лингвостилистического анализа текста, не знает никаких приемов и не может охарактеризовать стиль автора, не отвечает на дополнительные вопросы; 1 балл - ответ полностью неправильный; 0 баллов - студент дает полностью неправильные ответ или молчит) | |
| 2 | 10 | Проме-жуточная аттестация | устный экзамен | - | 30 | Отлично: 24 - 30 баллов<br>Хорошо: 18 - 23 баллов<br>Удовлетворительно: 10 - 17 баллов<br>Неудовлетворительно: 0 - 9 баллов<br>30 баллов - ответ полный, студент анализирует текст по всем пунктам плана, полностью раскрывает стиль автора и приводит правильные примеры из текста, не дополнительные вопросы отвечает правильно, реферирует статью в соответствии с предложенным планом, объем реферируемой статьи не сокращен, на вопросы по статье дает развернутые ответы; 29 баллов - ответ полный, студент | экзамен |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | анализирует текст по всем пунктам плана; раскрывает стиль автора, но называет не все примеры, реферирует статью в соответствии с планом и в полном объеме, на вопросы по статье дает развернутые ответы; 28 баллов - ответ полный, студент анализирует текст не по всем пунктам плана, но на дополнительные вопросы отвечает правильно, раскрывает стиль автора, но называет не все примеры, статью реферирует в соответствии с планом и в достаточном объеме, на вопросы по статье по статье дает развернутые ответы; 27 баллов - ответ полный, студент анализирует текст не по всем пунктам плана, но на дополнительные вопросы отвечает правильно, раскрывает стиль автора, на дает не все примеры из текста, статью реферирует в соответствии с планом и в достаточном объеме, но на вопросы по статье дает не совсем развернутые ответы; 26 баллов - ответ полный, студент анализирует текст не по всем пунктам плана, но на дополнительные вопросы отвечает правильно, раскрывает стиль автора, но называет не все примеры, статью реферирует в соответствии с планом и в достаточном объеме, но ответы не совсем развернутые и полные; 25 баллов - ответ полный, студент анализирует текст не по всем пунктам плана, но на дополнительные вопросы отвечает правильно, раскрывает стиль автора с помощью дополнительных вопросов экзаменатора, но называет не все примеры, статью реферирует в достаточном объеме, на ответы по статье не совсем развернутые и полные; 24 балла - ответ полный, студент анализирует текст не по всем пунктам плана, но на дополнительные вопросы отвечает правильно, раскрывает стиль автора с помощью дополнительных вопросов экзаменатора, но называет не все | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | примеры, статью при реферировании слегка сокращает, что не влияет на ее понимание, следует плану реферирования, на вопросы по статье дает не совсем полные ответы; 23 балла - ответ не совсем полный, пропускает некоторые пункты анализа, но на дополнительные вопросы дает правильные ответы, раскрывает стиль автора, но называет мало примеров из текста, статью при реферировании слегка сокращает, что не влияет на ее понимание, следует плану реферирования, на вопросы по статье дает не совсем полные ответы; 22 балла - ответ не совсем полный, пропускает некоторые пункты анализа, но на дополнительные вопросы дает правильные ответы, раскрывает стиль автора схематично, называет мало примеров из текста, статью при реферировании слегка сокращает, что не влияет на ее понимание, следует плану реферирования, на вопросы по статье дает не совсем полные и развернутые ответы; 21 балл - ответ не совсем полный, пропускает некоторые пункты плана анализа, на дополнительные вопросы отвечает с задержкой, схематично раскрывает стиль автора, дает мало примеров из текста, статью при реферировании сокращает, что не влияет на ее понимание, следует плану реферирования, на вопросы по статье дает не совсем полные и развернутые ответы; 20 баллов - ответ не совсем неполный, пропускает некоторые пункты плана анализа, на дополнительные вопросы отвечает с задержкой, схематично раскрывает стиль автора, дает мало примеров из текста, статью при реферировании сокращает, что не сильно влияет на ее понимание, следует плану реферирования, на вопросы по статье дает не совсем полные и развернутые ответы; 19 баллов - ответ не совсем неполный, пропускает некоторые пункты плана анализа, на дополнительные | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | вопросы отвечает с задержкой, долго думает, схематично раскрывает стиль автора, дает мало примеров из текста, статью при реферировании сокращает, что не сильно влияет на ее понимание, следует плану реферирования, на вопросы по статье дает не совсем полные и развернутые ответы; 18 баллов - ответ не совсем неполный, пропускает некоторые пункты плана анализа, на дополнительные вопросы отвечает с задержкой, схематично раскрывает стиль автора, дает мало примеров из текста, статью при реферировании сокращает, что не сильно влияет на ее понимание, немного путается в плане реферирования, на вопросы по статье дает не совсем полные и развернутые ответы; 17 баллов - ответ неполный, не все пункты лингвостилистического плана анализа текста представлены в ответе, дает неправильные примеры, характеризуя стиль автора, при реферировании статьи сокращает объем или искажает факты, на вопросы по статье дает краткие, неразвернутые ответы; 16 баллов - ответ неполный, не все пункты лингвостилистического плана анализа текста представлены в ответе, дает неправильные примеры, характеризуя стиль автора, при реферировании статьи сокращает объем или искажает факты, на вопросы по статье дает односложные ответы; 15 баллов - ответ неполный, не все пункты лингвостилистического плана анализа текста представлены в ответе, дает неправильные примеры, характеризуя стиль автора, затрудняется отвечать на дополнительные и корректирующие вопросы, при реферировании статьи сокращает объем или искажает факты, на вопросы по статье дает односложные ответы; 14 баллов - ответ неполный, не все пункты лингвостилистического плана анализа текста представлены в ответе, дает неправильные | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | примеры, характеризуя стиль автора, затрудняется отвечать на дополнительные и корректирующие вопросы, при реферировании статьи сокращает объем или искажает факты, не следует плану реферирования, на вопросы по статье дает односложные ответы; 13 баллов - ответ неполный, схематичный, некоторые пункты анализа отсутствуют в ответе, схематично представлен стиль автора, многие примеры ошибочны, но на дополнительные вопросы дает правильные ответы, при реферировании статьи сокращает объем и искажает факты, не следует плану реферирования, на вопросы по статье дает односложные ответы; 12 баллов - ответ неполный, схематичный, некоторые пункты анализа отсутствуют в ответе, схематично представлен стиль автора, многие примеры ошибочны, на дополнительные вопросы дает частично правильные ответы, при реферировании статьи сокращает объем и искажает факты, не следует плану реферирования, на вопросы по статье дает односложные ответы; 11 баллов - ответ неполный, схематичный, многие пункты анализа отсутствуют в ответе, схематично представлен стиль автора, не знает многих понятий и терминов, многие примеры ошибочны, на дополнительные вопросы дает много неправильных ответов, при реферировании статьи сокращает объем и искажает факты, не следует плану реферирования, на вопросы по статье дает односложные ответы; 10 баллов - ответ неполный, схематичный, не следует пунктам лингвостилистического анализа текста, плохо ориентируется в терминологии и стиле автора, при реферировании статьи сокращает объем и искажает факты, не следует плану реферирования, на вопросы по статье затрудняется отвечать; 9 баллов - ответ | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | неправильный, порядок анализа текста нарушен и не соответствует плану, очень кратко представлен стиль автора, примеры из текста все ошибочны, на дополнительные вопросы отвечает неправильно, при реферировании статьи сокращает объем и искажает факты, не знает план реферирования, на вопросы по статье затрудняется отвечать или отвечает односложно; 8 баллов - ответ неправильный, порядок анализа текста нарушен и не соответствует плану, очень кратко представлен стиль автора, примеры из текста все ошибочны, на дополнительные вопросы отвечает неправильно, при реферировании очень сокращает объем статьи и искажает представленные там факты, не знает план реферирования, на вопросы по статье затрудняется отвечать или отвечает односложно; 7 баллов - ответ неправильный, порядок анализа текста нарушен, студент не знает основных терминов лингвостилистического анализа текста, примеры, характеризующие стиль автора все ошибочны, на дополнительные вопросы дает неправильные ответы, при реферировании очень сокращает объем статьи и искажает представленные там факты, на вопросы по статье затрудняется ответить; 6 баллов - ответ неправильный, студент не знает основных понятий лингвостилистического анализа текста, не может охарактеризовать стиль автора, не может привести примеры из текста, на дополнительные вопросы дает неправильные ответы, не знает план реферирования статьи, на вопросы по статье затрудняется ответить; 5 баллов - ответ неправильный, студент не знает основных понятий лингвостилистического анализа текста и план анализа, не может охарактеризовать стиль автора, не может привести примеры из текста, на дополнительные | |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | | | вопросы - молчит, не знает план реферирования статьи, переводит статью дословно, на вопросы по статье затрудняется ответить; 4 балла - студент не знаком с планом лингвостилистического анализа текста, не знает основных понятий, не может привести примеры из текста и охарактеризовать стиль автора, не отвечает на дополнительные вопросы, не знает план реферирования статьи, переводит статью дословно, на вопросы по статье затрудняется ответить; 3 балла - студент не знаком с планом лингвостилистического анализа текста, не знает основных понятий, не знает никаких приемов для характеристики стиля автора, не отвечает на дополнительные вопросы, не знает план реферирования статьи, переводит статью дословно, искажая факты и информацию; 2 балла - студент не знаком с планом лингвостилистического анализа текста, не знает никаких приемов и не может охарактеризовать стиль автора, не отвечает на дополнительные вопросы ни по статье, ни по тексту; 1 балл - ответ полностью неправильный, так как студент не знаком с планом лингвостилистического анализа текста и планом реферирования статьи; 0 баллов - ответ отсутствует полностью. | |
| 3 | 9 | Текущий контроль | тест | 1 | 10 | за каждый правильный ответ студент получает один балл | зачет |
| 4 | 9 | Текущий контроль | тест | 1 | 7 | за каждый правильный ответ студент получает один балл | зачет |
| 5 | 9 | Текущий контроль | тест | 1 | 10 | за каждый правильный ответ студенты получают один балл | зачет |
| 6 | 10 | Текущий контроль | тест | 1 | 10 | за каждый правильный ответ студент получает один балл | экзамен |
| 7 | 10 | Текущий контроль | тест | 1 | 10 | за каждый правильный ответ студент получает один балл | экзамен |
| 8 | 10 | Текущий контроль | тест | 1 | 40 | за каждый правильный ответ студент получает один балл | экзамен |

## 6.2. Процедура проведения, критерии оценивания

| Вид | Процедура проведения | Критерии |
|---|---|---|

| промежуточной аттестации | | оценивания |
|---|---|---|
| зачет | • студенты выбирают один из предложенных билетов, на котором написано название рассказа тех авторов, которых анализировали в этом семестре (К. Мэнсфилд, У Моэм, Г.Х. Манро); • у студента есть 1-2 минуты, чтобы собраться с мыслями и найти текст выбранного рассказа (на зачёте разрешается пользоваться своими записями); • студент должен рассказать о всех стилистических особенностях выбранного рассказа и стиле этого автора. На зачёт допускаются все, независимо от наличия или отсутствия академических задолженностей. | В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения |
| экзамен | • студент вытягивает билет с указанием незнакомого ему текста для лингвостилистического анализа. У студента есть 50 минут, чтобы ознакомиться с текстом и подготовить анализ по вышеуказанному плану. На экзамене нельзя пользоваться какими-либо справочными материалами. • студент выбирает русскоязычную статью и реферирует ее на английский язык (на подготовку - 20минут). | В соответствии с пп. 2.5, 2.6 Положения |

## 6.3. Оценочные материалы

| Компетенции | Результаты обучения | № КМ | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 |
| УК-4 | Знает: коммуникативные технологии; фонетические, лексические и грамматические языковые средства первого иностранного языка (английского); стратегии решения профессиональных задач средствами английского языка. | + | + | + | + | + | + | + | + |
| УК-4 | Умеет: применять коммуникативные технологии для академического и профессионального взаимодействия; читать, слушать, писать, говорить на первом иностранном языке (английском) минимум на уровне C1 CEFR. | + | + | + | + | + | + | + | + |
| УК-4 | Имеет практический опыт: владения первым иностранным языком (английским) минимум на уровне C1 CEFR, достаточном для академического и профессионального взаимодействия. | + | + | + | + | + | + | + | + |
| ПК-5 | Знает: правила и композиционно-речевые формы построения текстов на первом иностранном языке (английском); | | + | | | | + | + | + |
| ПК-5 | Умеет: выявлять особенности контекста общения; адекватно применять правила построения текстов на первом иностранном языке (английском); понимать и порождать речь, соответственно регистру общения, в ситуациях профессиональной коммуникации. | | + | | | | + | + | + |
| ПК-5 | Имеет практический опыт: владения устойчивыми навыками восприятия и порождения речи на первом иностранном языке (английском); контекстными знаниями; системой представлений о языке как целостном, исторически сложившемся функциональном образовании, социальной природе языка. | | + | | | | + | + | + |

Фонды оценочных средств по каждому контрольному мероприятию находятся в приложениях.

## 7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### Печатная учебно-методическая документация

*а) основная литература:*

1. Практический курс английского языка : 5 курс [Текст] учеб. для вузов В. Д. Аракин и др.; под ред. В. Д. Аракина. - 4-е изд., испр. и доп. - М.: ВЛАДОС, 2010. - 228 с.

*б) дополнительная литература:*

1. Salinger, J. D. Selected prose [Текст] кн. для чтения на англ. яз. Д. Сэлинджер. - СПб.: Антология, 2006. - 222, [1 ] с.

*в) отечественные и зарубежные журналы по дисциплине, имеющиеся в библиотеке:*

Не предусмотрены

*г) методические указания для студентов по освоению дисциплины:*

1. Методические указания

*из них: учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студента:*

1. Методические указания

**Электронная учебно-методическая документация**

Нет

Перечень используемого программного обеспечения:

1. Microsoft-Windows(бессрочно)
2. Microsoft-Office(бессрочно)

Перечень используемых профессиональных баз данных и информационных справочных систем:

Нет

## 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Вид занятий | № ауд. | Основное оборудование, стенды, макеты, компьютерная техника, предустановленное программное обеспечение, используемое для различных видов занятий |
|---|---|---|
| Экзамен | 476 (1) | компьютер с выходом в Интернет и возможностью воспроизведения мультимедийного контента, проекционный экран |
| Зачет,диф.зачет | 476 (1) | компьютер с выходом в Интернет и возможностью воспроизведения мультимедийного контента, проекционный экран |
| Практические занятия и семинары | 470 (1) | компьютер с выходом в Интернет и возможностью воспроизведения мультимедийного контента, проекционный экран. |